

Art. 1820

- E Manual de instrucciones**
Temporizador de riego electrónico C 14 e
-
- P Instruções de utilização**
Relógio electrónico de Rega C 14 e
-
- D Betriebsanleitung**
Bewässerungsuhr electronic C 14 e
-
- GB Operating Instructions**
Water Timer Electronic C 14 e
-
- PL Instrukcja obsługi**
Sterownik nawadniania electronic C 14 e
-
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Programator de udat electronic C 14 e
-
- H Használati utasítás**
C14 e elektronikus vízprogramozó óra

Contenido
Conteúdo
Inhalt
Contents
Treść
Continutul
Tartalomjegyzék

Página
Página
Seite
Page
Strona
Paginile
Oldal

E

Manual de instrucciones
Garantía

4 - 12
69

P

Instruções de utilização
Garantia

13 - 21
69

D

Betriebsanleitung
Garantie

22 - 32
70

GB

Operating Instructions
Guarantee

33 - 41
70

PL

Instrukcja obsługi
Gwarancja

42 - 50
71

RO

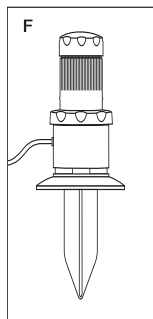
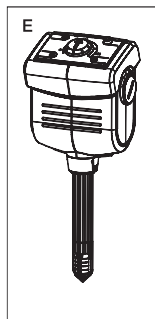
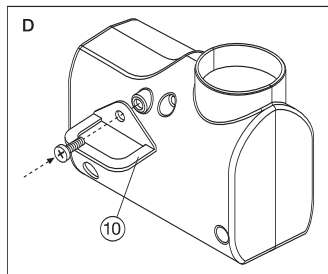
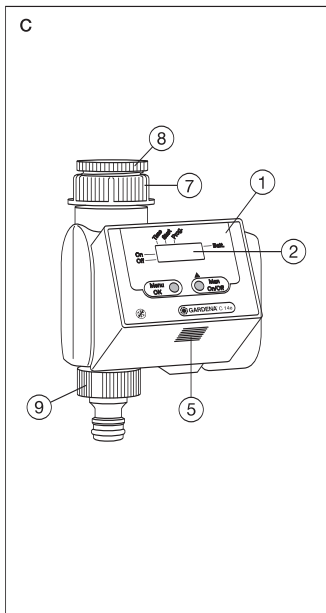
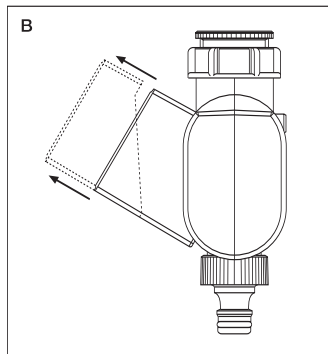
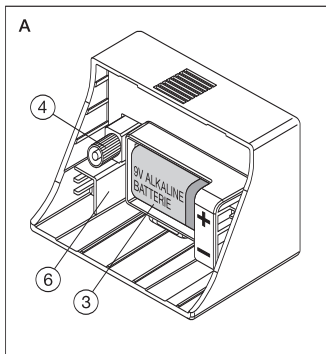
Instrucțiuni de utilizare
Garanție

51 - 59
71

H

Használati utasítás
Garancia

60 - 68
72



GARDENA Sterownik nawadniania electronic C 14 e



1. Zalecenia do instrukcji użytkowania.

Niniejszy tekst jest tłumaczeniem niemieckiej instrukcji oryginalnej. Należy szczególnie zapoznać się z instrukcją użytkowania i przestrzegając zawartych w niej zaleceń. Na podstawie niniejszej instrukcji użytkowania sterownika nawadniania należy zapoznać się z urządzeniem, elementami regulacyjnymi i prawidłowym użytkowaniem oraz zaleceniami bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa dzieci i młodzież poniżej 16 lat jak i osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkowania nie powinny używać elektronicznego sterownika nawadniania.

Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi i umysłowymi mogą używać produkt wyłącznie pod nadzorem lub kierownictwem osób odpowiedzialnych.

Instrukcję użytkowania należy starannie przechowywać.

2. Prawidłowe użytkowanie.

Sterownik nawadniania GARDENA przewidziany jest do prywatnego użytkowania w ogródkach domowych i rekreacyjnych, na zewnątrz pomieszczeń do sterowania zraszaczami i systemami nawadniającymi.



Nie wolno stosować sterownika nawadniania w przemyśle oraz w połączeniu z chemikaliami, środkami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi i wybuchowymi.

Zachowanie dołączonych przez wytwórcę zaleceń instrukcji użytkowania jest podstawą prawidłowego użytkowania sterownika nawadniania GARDENA. Instrukcja zawiera również opis warunków pracy oraz zasady konserwacji i utrzymania urządzenia w dobrym stanie.

3. Dane techniczne.

| | |
|--------------------------------|------------------------------|
| Ciśnienie robocze: | 1 – 12 bar |
| Przepływające medium: | czysta słodka woda |
| Maksymalna temperatura medium: | 40 °C |
| Procesy nawadniania: | 14 |
| Stosowane baterie: | 1 × 9 V alkaliczna IEC 6LR61 |
| Czas pracy baterii: | około 1 roku |
| 42 | |

4. Sposób działania.

Z pomocą sterownika nawadniania GARDENA można ustawić różne cykle nawadniania niezależnie od tego, czy do nawadniania użyty jest system zraszający, system zraszaczy wynurzalnych czy nawadniania kropelkowego.

Sterownik nawadniania przejmuje automatycznie nawadnianie według indywidualnie wybranego programu. Do nawadniania można wykorzystać wczesny ranek albo późne popołudnie, kiedy woda najmniej odparowuje albo zastosować sterownik podczas urlopu.

5. Budowa.

- ① Moduł sterujący
- ② Wyświetlacz elektroniczny – display
- ③ Komora baterii
- ④ Wtyczka przyłączeniowa sterownika
- ⑤ Przycisk zwalniający zamocowanie sterownika
- ⑥ Przyłącze czujnika wilgotności / czujnika deszczowego
- ⑦ Nakrętka złączkowa

Dostarczony osprzęt.

- ⑧ Nakrętka złączkowa G 3/4-prześciówka do nakrętki złączkowej
- ⑨ Zawór kranowy GARDENA

Opcja.

- ⑩ Zabezpieczenie przed kradzieżą.

6. Przygotowanie do uruchomienia.

Przed uruchomieniem urządzenia należy wykonać następujące czynności:

1. Włożyć baterię.
2. Podłączyć sterownik nawadniania do zaworu kranowego.
3. Ustawić program nawadniania.

6.1 Włożenie baterii (rys. A)

1. Wyjąć moduł sterujący ① z obudowy sterownika nawadniania przez wciśnięcie przycisku zwalniającego zatrask ⑤ (patrz ilustr. B/C).
2. Włożyć baterię (stosować tylko 9 V baterię alkaliczną) do komory baterii (rys. A).

Zalecenie: przy wkładaniu baterii należy bezwzględnie zwrócić uwagę na prawidłowe podłączenie biegunów (+ / -).

3. Włożyć sterownik z powrotem do obudowy.

6.2 Podłączenie sterownika do kranu (rys. C)

Sterownik nawadniania wyposażony jest w nakrętkę złączkową do kranów czerpalnych z gwintem o średnicy 33,3 mm (G1).

Prześciówka do gwintu G 3/4 (26,5 mm)

Dołączona prześciówka służy do podłączenia sterownika nawadniania do zaworów kranowych z gwintem G 3/4 (26,5 mm). W takim przypadku należy najpierw przykręcić prześciówkę do kranu czerpalnego a dopiero potem przykręcić sterownik nawadniania do prześciówki.

Uwaga! Urządzenie należy przykręcać i dokręcać ręcznie. Nie wolno stosować narzędzi!

6.3 Klawisze funkcyjne i display (rys. C)

Wskazówka: moduł ① sterownika nawadniania jest wyjmowalny (rys. B). Dzięki temu program nawadniania może zostać ustawiony niezależnie od miejsca umieszczenia sterownika nawadniania.

Menu-O.K.

→ przejście na następny poziom programowania przy jednoczesnym przyjęciu i potwierdzeniu danych wprowadzonych do sterownika przy pomocy klawisza **man**.

On/Off-man.

→ do zmiany pojedynczych danych (np. cyfr godzin, minut, ...)
→ do ręcznego włączenia i wyłączenia przyłączonych urządzeń.

Wskaźnik LCD

Wskazówka:

- w module wprowadzania miga odpowiedni symbol
- przy wysokich temperaturach (powyżej 60 °C) może się zdarzyć, że wskazania na wskaźniku LCD znikną; to nie ma jednak wpływu na przebieg programu. Po ochłodzeniu wskazania pojawią się znowu.

On

wskazanie oznaczające aktywność podłączonych urządzeń

Off

wskazanie oznaczające nieaktywność podłączonych urządzeń

Time (aktualny czas)

→ w module programowania:
wskazanie godzin – godziny aktualnego czasu
wskazanie minut – minuty aktualnego czasu

Start

→ rozpoczęcie – czas uaktywnienia podłączonych urządzeń
wskazania godzin – godziny aktywności
wskazania minut – minuty aktywności

Cycle

wskazanie wybranego programu

6.4 Programowanie

Wprowadzenie aktualnych danych

1. Przycisnąć klawisz **O.K.**
→ miga wskazanie godzin (Time)
2. Przy pomocy klawisza **man.** można ustawić aktualną godzinę, np. godzinę 9:00
3. Klawiszem **O.K.** potwierdzamy ustawioną godzinę i przechodzimy do ustawiania minut
4. Ustawić przy pomocy klawisza **man.** aktualną liczbę minut, np. 23
5. Klawiszem **O.K.** potwierdzamy i przechodzimy do ustawiania czasu rozpoczęcia

Wprowadzenie czasu rozpoczęcia

1. Klawiszem **man.** ustawić godziny czasu rozpoczęcia, np. 7.
Następnie potwierdzić klawiszem **O.K.** i przejść do ustawiania minut czasu rozpoczęcia.
2. Wprowadzić przy pomocy klawisza **man.** minuty czasu rozpoczęcia, np. 30.
Potwierdzić wprowadzone ustawienia klawiszem **O.K.** Teraz można przejść do wyboru programu.

Uaktywnienie programu

1. Wybrać jeden z programów wymienionych we fragmencie "Przegląd programów" i naciskać klawisz **man.** aż do momentu ukazania się na wyświetlaczu odpowiedniego numeru.
Wskazówka: w przypadku kombinacji 00 ("Stand-by") żaden z programów nie jest aktywny.
2. Potwierdzić wybór klawiszem **O.K.**

→ Programowanie jest zakończone, na wyświetlaczu (display) pojawia się aktualny czas.

Wskazówki:

- w każdym punkcie przebiegu programowania można przejść na następny poziom (aktualny czas, czas rozpoczęcia, numer programu) wybierając klawisz **O.K.** Jednocześnie ustawione dane zostaną zapamiętane.
- jeśli w czasie programowania nastąpi przerwa dłuższa niż 120 sek. nastąpi automatyczne opuszczenie aktualnego poziomu programowania. Wyświetlacz pokaże aktualny czas. A ewentualnie wprowadzone do tego momentu dane zostaną zapamiętane.
- nawadnianie automatyczne zaczyna się tylko w zaprogramowanym

Wskazania aktywnego sterownika

Przykład:

- aktualny czas 8:45
- świeci się **On**, tzn. nawadnianie jest uaktywnione
- miga dwukropek pomiędzy godziną a minutami aktualnego czasu, tzn. zegar chodzi.

Nawadnianie może zostać w każdej chwili zainicjowane lub zatrzymane przy pomocy klawisza **man**. Czas włączania wynosi 30 minut.

Czytanie/zmiana programu

Aby sprawdzić poprawność wprowadzonych danych należy poprzez powtarzające się wciskanie klawisza **O.K.** przejrzeć poszczególne poziomy programy, kolejne kroki programowania zostaną powtórzone i sprawdzone. Przy czym trwający cykl nawadniania nie zostanie przerwany.

Aby zmienić wprowadzone dane należy postępować zgodnie z powyższym opisem.

Przegląd programów

| Numer programu | Cykl | Czas trwania |
|----------------|--------------------------------|--------------|
| 00 | żaden program nie jest aktywny | |
| 01 | 6 godzin (4 x dziennie) | 3 minuty |
| 02 | 12 godzin (2 x dziennie) | 3 minuty |
| 03 | 12 godzin (2 x dziennie) | 15 minut |
| 04 | 24 godziny (1 x dziennie) | 3 minuty |
| 05 | 24 godziny (1 x dziennie) | 5 minut |
| 06 | 24 godziny (1 x dziennie) | 30 minut |
| 07 | 24 godziny (1 x dziennie) | 1 godzina |
| 08 | 2 dni | 5 minut |
| 09 | 2 dni | 30 minut |
| 10 | 2 dni | 1 Stunde |
| 11 | 3 dni | 30 Minuten |
| 12 | 3 dni | 1 godzina |
| 13 | 7 dni | 1 godzina |
| 14 | 7 dni | 2 godziny |

Ręczny tryb pracy niezależny od programowania (man.)

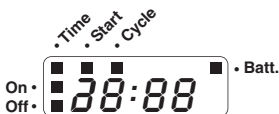
Niezależnie od zaprogramowanych danych można przed lub po wprowadzeniu danych obsługiwać ręcznie sterownik C 14 e przy pomocy klawisza **man.**

Poprzez jednokrotne naciśnięcie tego klawisza uaktywnia się nawadnianie na max 30 minut (wyświetlacz: **On**). Ponowne wciśnięcie klawisza **man.** kończy nawadnianie.

7. Wymiana / kontrola stanu baterii.



Ze względów bezpieczeństwa funkcjonowania w urządzeniu można stosować tylko baterię alkaliczną 9 V IEC 6LR61.



Jeśli **napięcie baterii** spadnie poniżej **określonego** poziomu pojawia się wskaźnik **Batt.** Ręczne nawadnianie może być wykonywane również przy niskim poziomie naładowania baterii (zawór nie jest otwierany), jednakże nawadnianie

o zaprogramowanych porach nie jest już wykonywane. Nawet w przypadku **zbyt niskiego poziomu naładowania baterii** otwarty zawór zostanie zamknięty.

Poziom napięcia baterii jest sprawdzany **podczas emisji impulsu rozpoczęcia i zakończenia**. Dzięki temu zawsze istnieje możliwość **sprawdzenia prawidłowości funkcjonowania** baterii. W tym celu należy 2 razy nacisnąć przycisk **On/Off-man**. Jeżeli zawór zostanie zamknięty a wskaźnik **Batt.** nie zostanie wyświetlony, oznacza to że bateria działa prawidłowo. Jeżeli znikną wszystkie wskazania a zostanie wyświetlony tylko wskaźnik **Batt.** należy wymienić baterię.



Przy wymianie baterii następuje **skasowanie wszystkich zaprogramowanych danych**. Po włożeniu baterii należy **zaprogramować sterownik na nowo**.

W celu wymiany baterii należy postępować tak, jak opisano to w punkcie 6.1.

8. Zalecenia bezpieczeństwa i użytkowania.

- Minimalna ilość oddawanej wody dla zapewnienia poprawnego działania zegara nawadniającego wynosi 20–30 l/h.
Na przykład do sterowania systemu Micro-Drip potrzebnych jest co najmniej 10 sztuk kroplowników 2 litrowych.
- Sterownik nawadniania należy zamontować w pozycji pionowej z nakrętką złączeniową skierowaną do góry aby uniknąć przedostania się wody do komory baterii.

- Sterownik należy programować przy zakręconym kranie. W ten sposób unika się zmoczenia przy wypróbowywaniu funkcji ręcznego wyłączania/wyłączenia (On/Off-man.). W czasie programowania sterownik można wyjąć z obudowy.
- Sterownik nawadniania może być stosowany tylko na zewnątrz pomieszczeń.
Uwaga! Sterownik nawadniania nie jest dopuszczony do pracy w pomieszczeniach.
- Przed nadejściem mrozów sterownik nawadniania należy schować w miejscu suchym i zabezpieczonym przed przemarzaniem.
- Temperatura wody przepływającej może maksymalnie wynosić 40 °C.
- Minimalne ciśnienie robocze wynosi 1 bar, maksymalne ciśnienie robocze wynosi 12 bar.
- Należy regularnie kontrolować i w razie potrzeby czyścić sitko do wychwytywania zanieczyszczeń znajdujące się w nakręce złączkowej ⑦.
- Należy unikać obciążeń rozciągających. Nie należy ciągnąć za podłączony wąż.
- Należy stosować wyłącznie czystą, słodką wodę.

9. Zabezpieczenie przed kradzieżą (rys. D)

W celu zabezpieczenia sterownika przed kradzieżą można zastosować zabezpieczenie GARDENA ⑩ (1815-00.791.00). Obejmę zabezpieczającą przed kradzieżą należy zamocować z tyłu urządzenia. Należy pamiętać o tym, że dołączonych do zestawu śrub po jednokrotnym wkręceniu nie można już wykręcić. Obejma może zostać wykorzystana np. do umocowania łańcucha.

10. Czujnik wilgotności GARDENA (rys. E)

W połączeniu z czujnikiem wilgotności GARDENA – art. nr. 1188 istnieje możliwość dodatkowego sterowania nawadnianiem z uwzględnieniem wilgotności gleby.

Montaż

Czujnik wilgotności należy podłączyć do gniazda ⑥ na tylnej ścianie sterownika (rys. A).

posób działania.

Jeśli podłączony czujnik wilgotności zgłasza wystarczającą wilgotność gleby, to uruchomiony proces nawadniania zostaje przerwany albo nie jest on uruchamiany.

Informacja: niezależnie od wskazań czujnika istnieje możliwość ręcznego sterowania nawadnianiem za pomocą przycisku **On/Off-man**.

11. Czujnik deszczowy GARDENA (rys. F)

W połączeniu z czujnikiem deszczowym GARDENA – art. nr. 1189 istnieje możliwość sterowania nawadnianiem z uwzględnieniem opadów atmosferycznych.

Montaż

Czujnik deszczowy można podłączyć, alternatywnie do czujnika wilgotności, do gniazda ⑥ na tylnej ściance sterownika (rys. A).

Sposób działania.

Jeśli podłączony czujnik deszczowy zgłasza odpowiednie natężenie deszczu, to zostaje przerwany proces nawadniania albo nie jest on uruchamiany.

Informacja: niezależnie od wskazań czujnika istnieje możliwość ręcznego sterowania nawadnianiem za pomocą przycisku **On/Off-man**.

12. Zakłócenia.

| Zakłócenie | Możliwa przyczyna | Sposób postępowania |
|---|---|---|
| Brak możliwości ręcznego otwarcia zaworu za pomocą przycisku “On/Off-man.” | Zbyt niski poziom naładowania baterii. | Należy włożyć nową baterię alkaliczną . |
| | Kran czerpalny zakręcony. | Odkręcić kran. |
| Nawadnianie nie jest wykonywane | Zbyt niski poziom naładowania baterii; słyszalne pikanie. | Włożyć nową baterię alkaliczną . |
| | Wprowadzenie albo zmiana parametrów podczas emisji impulsu uruchamiającego albo tuż przed emisją. | Należy wprowadzić albo zmienić parametry poza wybranym czasem uruchomienia. |
| | Zakręcony kran. | Odkręcić kran. |
| Nawadnianie nie jest wykonywane | Czujnik wilgotności albo deszczowy zgłaszają wystarczającą wilgotność. | Należy sprawdzić ustawienie / położenie czujnika wilgotności względnie deszczowego. |

| Zakłócenie | Możliwa przyczyna | Sposób postępowania |
|--|---|---------------------------------------|
| Po krótkim czasie użytkowania bateria została wyczerpana | Nie została zastosowana bateria alkaliczna. | Należy zastosować baterię alkaliczną. |

Przy wszystkich innych zakłóceniach w funkcjonowaniu prosimy zwracać się do naszego serwisu tel: 022/727 56 90 bądź autoryzowanych punktów sprzedaży.



Utylizacja: (zgodnie z dyrektywą RL2002/96/EG)
Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

Zwracamy Państwa uwagę na to, iż nie odpowiadamy za zniszczenia spowodowane przez nasze urządzenia powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonej naprawy lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy powinny być wykonywane przez serwisy GARDENA lub upoważnionych specjalistów. Dotyczy to również osprzętu i części uzupełniających.

Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany,

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden,

potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu.

W przypadku wprowadzenia zmian w urządzeniu nie uzgodnionych z nami to oświadczenie traci ważność.

Opis urządzenia:
sterownik nawadniania electronic

Rok nadania znaku CE:
1999

Typ: C 14 e

Art. nr.: 1820

Ulm, 01.09.1999

Dyrektywy Unii Europejskiej:
Tolerancja elektromagnetyczna
2004/108/EG
dyrektywa 93/68/EG

Thomas Heint
Kierownictwo techniczne

PL

Gwarancja

GARDENA udziela na ten produkt 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i w ramach opisanych w instrukcji obsługi. Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadliwymi częściami lub defektami produkcyjnymi. Wszelkie usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty dostarczenia urządzenia do serwisu.

Gwarancją nie są objęte:

- naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
 - a. niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - b. działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - c. mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - d. napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- urządzenia, w których dokonano samowolnych zmian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek

- uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym włożeniem baterii.

RO

Garantie

GARDENA garantează acest produs 2 ani (de la data cumpărării). Această garanție acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricație sau de material.

- Produsul trebuie să fie folosit în conformitate cu cerințele instrucțiunilor de utilizare.
- Atât cumpărătorul sau orice altă persoană nu au încercat să repare produsul.

Nu se acordă garanție pentru defectele la programatorul de udare în urma bateriilor montate greșit sau din care a curs.

Nu se acordă garanție pentru efectele datorate înghețului.

Această garanție data de producător nu afectează cererile de garanție ale cumpărătorului formulate către dealer sau vânzător.

Dacă Programatorul de udare dumneavoastră se defectează, returnați produsul împreună cu o copie a chitanței și o descriere a defectului, cu taxele poștale plătite, unuia din Centrele de Service Clienți enumerate pe verso.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@
ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do
Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgsafdelning
Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 011
api@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverteien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Singapore

Hu - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
T - L s.r.o.
Fedinová 6 - 8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5500 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1820-29.960.12/0311
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com